

# stomer<sup>®</sup> PROFESSIONAL

- |   |  |
|---|--|
| <b>DE</b> Änderungen vorbehalten                          | <b>RU</b> Возможны изменения                 |
| <b>EN</b> Subject to change                               | <b>UK</b> Можливі зміни                      |
| <b>FR</b> Sous réserve de modifications                   | <b>KK</b> Өзгөртүүгө күүчүмөн                |
| <b>ES</b> Reservado el derecho de modificaciones técnicas | <b>CS</b> Změny vyhrazeny                    |
| <b>PT</b> Reservado o direito a modificações              | <b>SK</b> Zmeny vyhradené                    |
| <b>IT</b> Con riserva di modifiche                        | <b>BG</b> Подлежи на промяна                 |
| <b>NL</b> Wijzigingen voorbehouden                        | <b>HU</b> Változtatás jogát fenntartjuk      |
| <b>DA</b> Ret til ændringer forbeholdes                   | <b>RO</b> Cu dreptul la modificări           |
| <b>SV</b> Ändringar förbehålles                           | <b>SR</b> Промјене                           |
| <b>NO</b> Rett till endringer forbeholdes                 | <b>SL</b> Pridržujemo si pravico do sprememb |
| <b>FI</b> Pidätämme oikeuden muutoksiin                   | <b>HR</b> <b>BS</b> S pravom na izmjene      |
| <b>ET</b> Säilib õigus muudatustele                       | <b>EL</b> ηρομε το δικαιωμα αλλαγων          |
| <b>LV</b> Ar tiesibām veikt izmaiņas                      | <b>TR</b> Değişik yapmak hakkı saklıdır      |
| <b>LT</b> Galimi pakeitimai                               | <b>AR</b> مع التمتع بحق تعديل البيانات       |
| <b>PL</b> Zastrzega się prawo dokonywania zmian           |  |



**SBM**  
Strom Brand Management  
group

www.sbm-group.com

**SBM group GmbH**  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany

**SBM group GmbH**  
Postfach 90, Europaplatz 3  
1150 Wien, Austria

# stomer<sup>®</sup> PROFESSIONAL



**SCG-280**  
98294354

<b>DE</b> Bedienungsanleitung.....3	<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации .....55
<b>GB</b> User's Manual .....7	<b>KZ</b> Қолданысы бойынша нұсқама .....58
<b>FR</b> Mode d'emploi..... 11	<b>UA</b> Інструкція з експлуатації .....61
<b>ES</b> Instrucciones de servicio .....15	<b>PL</b> Instrukcja obsługi .....64
<b>PT</b> Manual de instruções .....19	<b>CZ</b> Návod k použití .....67
<b>IT</b> Istruzione per l'uso .....22	<b>SK</b> Uputstvo za korisnike .....71
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing .....26	<b>HU</b> Használati utasítás .....74
<b>DK</b> Brugervejledning .....30	<b>RO</b> Manual de utilizare .....78
<b>SE</b> Bruksanvisning .....34	<b>SI</b> Navodilo za uporabo .....81
<b>NO</b> Bruksanvisning .....38	<b>HR</b> <b>BOS</b> Upute za uporabu .....84
<b>FI</b> Käyttöohje .....42	<b>GR</b> Οδηγίες χρήσεως .....87
<b>EE</b> Kasutusjuhend .....46	<b>TR</b> Kullanım kılavuzu .....91
<b>LV</b> Instrukcija .....49	<b>AE</b> تعليمات الاستخدام .....96
<b>LT</b> Instrukcija .....52	

## РАСПЫЛИТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

Цифры, приведенные ниже в тексте, относятся к рисункам на обороте обложки.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение, В	230
Частота тока, Гц	50
Потребляемая мощность, Вт	400
Максимальная скорость распыления, мл/мин	0-280
Емкость резервуара, мл	700
Вес, кг	1,9

### КОМПЛЕКТНОСТЬ

Распылитель электрический  
Гибкий удлинитель  
Чашка-вискозиметр

### УСТРОЙСТВО **A**

1. Корпус
  2. Регулятор подачи краски
  3. Выключатель
  4. Рукоятка
  5. Резервуар для краски
  6. Раструб
- Чашка-вискозиметр

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно изучите данную инструкцию!  
Строго следуйте правилам инструкции в процессе эксплуатации и технического обслуживания. Неправильная эксплуатация и ненадлежащий уход существенно сокращают срок службы данного изделия. Прочитайте также отдельно приложенную инструкцию по технике безопасности!

- Всегда проверяйте соответствие напряжения сети питания напряжению, указанному на шильдике инструмента.
- Данное изделие имеет двойную изоляцию. Поэтому заземление не требуется.
- Регулярно проверяйте шнур питания и вилку на предмет повреждений. При необходимости заменить обратитесь к квалифицированному электрику. Немедленно выбрасывайте старый шнур питания или вилку после замены.
- Не рекомендуется использовать чрезмерно длинные удлинители шнура питания.
- Если Вы используете удлинитель на катушке, то он должен быть полностью размотан.
- Строжайше запрещается направлять сопло электрического распылителя на людей или животных. Избегайте распыления краски на кожу.

- Разрешается использовать краски и растворители, у которых температура возгорания не ниже 32°C.
- Работайте только в хорошо вентилируемых помещениях.
- Не рекомендуется эксплуатировать распылитель без раструба.
- Запрещается работать с распылителем в помещениях, где есть вероятность возгорания или взрыва.
- Рекомендуется внимательно изучить рабочее помещение на предмет возникновения опасности перед тем, как приступить к работе.
- Распыляемые краски могут быть опасны для жизни. Обязательно внимательно изучите маркировку на банке с краской.
- Во время работы обязательно наденьте защитные очки, а также малярную маску или респиратор.
- Рекомендуется работать в защитных наушниках.
- Следите за чистотой электрического распылителя, резервуара для краски и сопла.
- Запрещается распылять краску рядом с источниками огня.
- Строжайше запрещено курить в процессе работы.
- Внимательно прочтите рекомендации производителя краски по её разбавлению.
- Перед тем, как заполнять резервуар для краски или чистить сопло, отключите изделие от сети питания.

### Немедленно отключите электрический распылитель, если:

- Вы обнаружили поломки или неисправности в кабеле электропитания.
- При поломке выключателя.
- При появлении дыма или запаха горелой изоляции.

### ВНИМАНИЕ!

Уважаемый покупатель! Производитель не несет ответственности за поломки электрического распылителя, вызванные применением неправильно разведённых красок.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### ПОДГОТОВКА **B**

Для получения наилучших результатов очень важно подготовить рабочую поверхность и развести краску до правильной вязкости перед работой с распылителем.

Окрашиваемые поверхности должны быть очищены от пыли, грязи, смазки и т.п. Рекомендуется использовать креповую ленту для защиты поверхностей, не подлежащих окраске.

Краска или аналогичная жидкость должны быть тщательно размешаны, не должны содержать сгустков, комков или твердых частиц. Запрещается использовать текстурные стеновые краски, т.к. они могут засорить сопло.

## РАЗБАВЛЕНИЕ

Обязательно отключите изделие от сети электропитания перед тем, как заполнить резервуар распыляемыми материалами.

- Большинство красок предназначены для нанесения при помощи малярной кисти и для использования с распылителем требуют дополнительного разведения.
- Строго следуйте инструкциям производителя по разведению краски для распылителя.
- Правильную вязкость используемой краски можно определить при помощи чашки-вискозиметра. Чтобы определить правильную вязкость, заполните чашку до краев краской. Замерьте, сколько времени потребуется, чтобы краска полностью стекла обратно в банку. В нижеприведенной таблице указано рекомендуемое время для каждого типа материалов.

Тип краски	Время стекания, с
Латексные краски	24 - 28
Краски на водной основе	20 - 25
Грунтовки	24 - 28
Лаки	20 - 25
Масляные краски	18 - 22
Эмали	18 - 22
Алюминиевые краски	22 - 25
Автомобильная гидроизоляция	25 - 35
Шпатлевка для дерева	28 - 35

Если времени уходит больше, чем рекомендовано, требуется дальнейшее разведение. Добавляйте соответствующий растворитель в небольших количествах и проверяйте вязкость с помощью вискозиметра до получения требуемой вязкости. Некоторые распыляемые материалы содержат твердые частицы и комки. Такие материалы должны быть отфильтрованы перед заполнением резервуара. Морилки и составы для защиты древесины разведения не требуют.

## РАСПЫЛЕНИЕ **C**

Наполните резервуар правильно подготовленной краской. Подключите распылитель к электрической сети. Наведите распылитель на ненужный материал и, нажав на выключатель, начните распыление. Отрегулируйте необходимую интенсивность распыления при помощи регулятора **2**.

## ТЕХНИКА РАСПЫЛЕНИЯ **D E**

Для достижения наилучших результатов держите распылитель на одном расстоянии и параллельно окрашиваемой поверхности во время работы. Держите сопло на расстоянии 25-30 см от поверхности и равномерно перемещайте распылитель из стороны в сторону или вверх-вниз. Не распыляйте под углом к поверхности: это может привести к образованию подтеков краски. Двигайте распылитель плавно. Когда окрашиваете большие поверхности, используйте рисунок крест на крест, как показано на рисунке E.

Слабая интенсивность подачи краски ведет к чрезмерному окрашиванию по центру разбрызгивания и к неравномерной покраске.

Установка правильной интенсивности распыления краски ведет к равномерному и ровному окрашиванию.

Равномерно перемещайте распылитель в процессе работы. Быстрое перемещение распылителя приводит к более тонкому покрытию поверхности краской, а медленное перемещение распылителя обеспечивает образование более толстого слоя. Наносите одновременно только один слой покрытия. Если одного слоя недостаточно, то следует наносить второй слой только по прошествии времени, необходимого для высыхания краски (см. рекомендации производителя краски).

При окраске небольших поверхностей установите небольшую интенсивность подачи краски. Это позволит избежать слишком большого расхода краски и излишней окраски поверхности. По возможности, избегайте остановки и выключения распылителя. Не наклоняйте распылитель более чем на 45°.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Внимание! Изделие должно быть отключено от сети электропитания в процессе технического обслуживания!

Правильный уход и эксплуатация продлевают срок работы изделия и предотвращают неполадки.

## ЧИСТКА



Внимание! Обязательно отключайте изделие от сети питания, когда вы проводите чистку распылителя или резервуара.

Необходимо очищать раструб и сопло распылителя от краски после каждого применения, иначе может возникнуть засор, и распылитель не будет работать при последующем включении. Очистка не входит в перечень услуг, предоставляемых в рамках гарантийного обслуживания.

### После каждого использования распылителя:

1. Полностью очистите резервуар по окончании работы при помощи растворителя для разведения краски.
2. Налейте немного растворителя в резервуар и распыляйте его при помощи распылителя до тех пор, пока из сопла не будет выходить только чистый растворитель.
3. Полностью очистите трубку и фильтр для краски.
4. Тщательно очистите сопло и раструб от остатков краски.
6. Очистите корпус распылителя и его вентиляционные отверстия от грязи и пыли тканью или салфеткой.

Устойчивые загрязнения рекомендуется удалять при помощи ткани, смоченной в мыльной воде.

### Чистка воздушного фильтра **F**

- Снимите крышку фильтра (A).
- Выньте фильтрующий элемент и тщательно промойте его.
- Установите на место фильтрующий элемент и крышку (A).
- Убедитесь, что крышка фильтра закрыта плотно.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

**Двигатель работает, но краска не распыляется или распыляется неравномерно.**

- 1) Всасывающая трубка неправильно установлена. Правильно установите всасывающую трубку.
- 2) Засорение всасывающей трубки. Прочистите всасывающую трубку.
- 3) Засорение сопла. Прочистите сопло.
- 4) Засорение фильтра. Прочистите фильтр.
- 5) Неправильная регулировка интенсивности распыления краски. Отрегулируйте интенсивность распыления краски.

### Плохое качество распыления.

- 1) Неправильная регулировка интенсивности распыления краски. Отрегулируйте интенсивность распыления краски.
- 2) Слой краски очень толстый. Проверьте вязкость краски, при необходимости добавьте растворитель.

### Распыляемый слой краски чрезмерно толстый.

- 1) Распылитель не очищен и не смазан, в результате чего пистон застревает в цилиндре. Разберите распылитель и промойте его с помощью растворителя.
- 2) Чрезмерная интенсивность распыления. Уменьшите интенсивность поворотом регулятора по часовой стрелке. Два тонких слоя краски лучше, чем один толстый.
- 3) Краска очень густая. Проверьте вязкость краски и при необходимости добавьте растворитель.

### Повышенная шумность в процессе работы.

- 1) Распылитель не очищен или не смазан, в результате пистон застревает в цилиндре. Разберите распылитель и промойте его растворителем.

### Нет распыления, двигатель не работает.

- 1) Нет тока в электросети. Выясните причину и по возможности устраните ее.
- 2) Поврежден кабель электропитания. Замените кабель.

### Ненормальный звук работающего двигателя.

- 1) Установлена слишком низкая интенсивность распыления краски. Увеличьте интенсивность распыления.
- 2) Недостаточно краски в резервуаре, в результате чего подсасывается воздух. Долейте краски в резервуар.
- 3) Неправильно разбавлена краска. Проверьте уровень вязкости краски.
- 4) Засорилась всасывающая трубка. Прочистите всасывающую трубку.

### Появление на окрашиваемой поверхности «апельсиновой корки».

- 1) Неправильно подобран растворитель. Подберите растворитель согласно рекомендациям производителя краски.
- 2) Чрезмерное расстояние между распылителем и окрашиваемой поверхностью. Держите распылитель ближе к окрашиваемой поверхности.
- 3) Недостаточно разбавлена краска. Добавьте в краску растворитель.